

COUDRAY Rodolphe

English/Italian to french Translator/Proofreader since 2006.

4 allée du Chaillou

41330 SAINT BOHAIRE (FRANCE)

Né le 03 octobre 1980 à Amboise.

Portable: 06-85-72-38-31.

Dear Sir or Madam,

I am writing to you to offer my services as a **Freelance Translator.**

I am able to translate from **English into French and from Italian into French.**

Following a four-year training course in modern languages at the Université François Rabelais de Tours and after **17 years of collaboration** with many international translation agencies, my fields of translation expertise are particularly specialised in the technical and engineering sectors: translation of technical and instruction manuals for machine tools, engines, installations in the petroleum, electrical and automobile sectors, and diverse technical equipment. Having also a particular acquaintance with the world of tourism, I also carry out translations of internet sites concerning the hotels business and the international tourism sector, as well as translations in commercial, medical and legal fields. Each project is carried out using Trados software (2021 Version) and benefits from careful proofreading and detailed correction with the aid of Prolexis software.

I am also available for any proofreading or correction projects for translations into French.

The tariff to be applied for **translation from English or Italian into French** is **0.05 Euro** per word in the source text; this single tariff applies to all types of project and is negotiable as a function of the proposed volume of words. As far as proofreading is concerned, the tariff is **0.01 Euro** per edited word, without any minimum concerning the length of your project. I am also a member of the websites Proz.com, Translators.com and Gotranslators.com and am available throughout the year, without interruption, to attend to the requirements of your clients, even during the holiday period.

In the hope of soon being able to collaborate with your agency.

Yours faithfully,

Mr. COUDRAY Rodolphe. Translator (English-French, Italian-French)

E-mail : rodolphe.coudray@club-internet.fr

REFERENCES : Fiat, KitchenAid, GE Energy, Adicolor, Neolt, Sapimed, Ceb Impianti, Galvano Italia, Suomy, Makor, Samag, Osculati, Satec, Alpha Romeo, Nescafé, Lube Cucine, Vodafone, Mita, Inefil, Relco, Scalo, Fiat, Scavolini, Arce, Edilingua, Elezincos, Cosmetal, Warn, Fogacci, Motovario, Geosat, Intimissimi, Flag Spa, Snaidero, Peugeot, Aldabra, Argoclima, Arce, Eni, LineaLight, Petroncini, Poluone, Schneider, Dainese, AGV, etc..

AGENCIES REFERENCES: Ibidem Group, Password srl, Modus translation, Lingoconsult, A trema, Multiterm, Metafrasi, Prosoftware, Atec traduction, Blue world translation, Transitalia, Logofax, Alizée euro, Elysée traduzioni, AXGA Translations, DTS traduction, Index Traduzioni, Edfe translation, SM Manuali Traduzioni, Traduction.com, Traducclair, Velox Traduzioni, Polyline translations, Espell Group, Cabinet Kantor Traduction, Pantaservice Group, European Languages Services, Soget-Est, Prisma Srl, Agoratraduzioni, Atelier Linguistique, etc...

CURSUS SCOLAIRE

2002/2003: LICENCE D'ITALIEN (Niveau Maitrise)

Université F.Rabelais de Tours.

Juin 1998: Obtention du BACCALAUREAT LITTERAIRE.

Lycée Léonard de Vinci à Amboise.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

Décembre 2006 / Aujourd'hui : **Traducteur indépendant italien/français, anglais-français.**

Mars 2006 / Novembre 2006: Responsable Barman à la brasserie " Le Cheval Blanc" à Amboise (37).

Décembre 2005: Remplacement en tant que **Professeur d'Italien** au Lycée Choiseul à Tours (37).

Mars 2005 / Octobre 2005: Responsable Barman à la brasserie " Le Cheval Blanc" à Amboise (37).

Janv 2005 / Fev 2005: **Disc jockey** à la discothèque " Le Malibu" à Tivernon (45).

Juillet 2004 / Janv 2005: **Disc jockey** à la discothèque " Le Swing Jf" à la Ville aux Clercs (41).

Juillet 2003 / Juillet 2004: **Disc jockey** à la discothèque " La Gargouille" à Limoges (87).

Mai 2003 / Juillet 2003: **Disc jockey** à la discothèque " Le Djak" à Tours (37).

Mai 2003: Remplacement en tant que **professeur d'Italien** au Lycée Jean Monnet à Joué les Tours (37).

2002 / 2003: **Professeur d'Italien** pour la MJC de la ville du Lude (72).

Mai 2002 / sept 2002: **Serveur Barman** pour la pizzeria " Chris Restaurazione" au Camping 3 étoiles Riva Verde à Marina di Ravenna en Italie.

Oct 2001 / Avril 2002: **Assistant de Langue française** Comenius au Liceo Classico D.Alighieri à Ravennes en Italie.

Eté 2001: **Barman** à la brasserie de l'Hôtel de ville "Chez Hippeau" à Amboise (37).

Eté 2000-1999-1998: **Employé saisonnier** au centre E.Leclercs à Amboise (37).

- COMPETENCES**: . **Anglais / Italien : lu, écrit, parlé.**
- . Espagnol : scolaire.
 - . Maîtrise de Windows, Word et Internet.
 - . CAT Tools : Trados 2011, Prolexis.
 - . Permis B international (31/03/1998) , Véhicule personnel.